



Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Padova
Master in Studi Interculturali
a.a.2003/04

dott.ssa Chiara Fabbri

QUESTIONARIO RIVOLTO AI GENITORI DEGLI
ALUNNI CINESI

Le seguenti domande vogliono evidenziare alcuni aspetti delle esperienze scolastiche vissute dagli alunni cinesi che frequentano la scuola italiana e dalle loro famiglie.

L'indagine, che vedrà coinvolti anche gli insegnanti dei bambini, ha l'obiettivo di mettere in luce eventuali incomprensioni e fraintendimenti che potrebbero rendere difficile la vita scolastica di alunni e insegnanti.

1) Cosa pensa della struttura e dell'organizzazione della scuola italiana ?

(è possibile indicare fino a 3 risposte)

- mancano delle materie importanti, come _____
- le ore passate a scuola non sono sufficienti, i ragazzi studiano troppo poco
- le regole sono troppo flessibili
- ci sono troppe riunioni
- è molto facile potere essere promossi
- mi sembra che la scuola funzioni bene
- potrebbe essere più attenta all'accoglienza degli alunni stranieri
- è molto attiva nei confronti degli alunni stranieri
- i corsi di lingua italiana per stranieri sono troppo pochi e troppo brevi
- i compiti per casa non sono sufficienti
- altro (specificare): _____

2) Lei partecipa alla vita scolastica di suo figlio (riunioni fra insegnanti e genitori, feste organizzate dalla scuola, udienze) ?

(è possibile indicare fino a 3 risposte)

- sì, partecipo a tutti gli incontri in cui viene richiesta la presenza dei genitori
 - sì, partecipo quando mi è possibile
 - no, non ho mai tempo
 - poche volte poiché spesso non mi sento a mio agio a causa del deficit linguistico
 - raramente perché non sono abituato a mettere in discussione il lavoro e la figura dell'insegnante
 - no, non credo sia importante partecipare a tutti questi incontri, perché
-
- no, è compito degli insegnanti occuparsi di come mio figlio va a scuola
 - altro (specificare): _____

3) Cosa pensa degli insegnanti italiani? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- sono bravi insegnanti
- alcuni sono bravi altri no, proprio come in Cina
- non sono bravi
- sono troppo permissivi
- sono troppo severi
- non capiscono le difficoltà degli alunni stranieri
- non sanno farsi rispettare
- altro (specificare): _____

4) Come pensa si trovino gli studenti cinesi in Italia? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- in gravi difficoltà
- emarginati
- si sentono demoralizzati per gli insuccessi scolastici
- liberi di fare quello che vogliono
- si arricchiscono culturalmente
- si divertono
- hanno nostalgia del loro paese
- si sentono presi in giro per le diverse abitudini
- in difficoltà perché nel loro paese erano abituati a studiare male e poco
- in difficoltà perché faticano ad abituarsi ad un metodo di insegnamento e di studio diverso
- altro (specificare): _____

5) Come pensa si trovino gli studenti italiani in Cina?
(è possibile indicare fino a 3 risposte)

- in gravi difficoltà
- emarginati
- si sentono demoralizzati per gli insuccessi scolastici
- liberi di fare quello che vogliono
- si arricchiscono culturalmente
- si divertono
- hanno nostalgia del loro paese
- si sentono presi in giro per le diverse abitudini
- in difficoltà perché nel loro paese erano abituati a studiare male e poco
- in difficoltà perché faticano ad abituarsi ad un metodo di insegnamento e di studio diverso
- altro (specificare): _____

6) Quali sono i problemi maggiori che suo figlio incontra a scuola?
(è possibile indicare fino a 3 risposte)

- l'apprendimento della lingua italiana
- il metodo di studio è molto diverso da quello cinese
- il rapporto con i compagni
- il rapporto con gli insegnanti
- le diverse abitudini (specificare quali sono):
- altro (specificare): _____

7) Secondo lei è bene inserire i bambini stranieri in classi inferiori rispetto all'età corrispondente ? (è possibile indicare una sola risposta)

- sì, avrebbero così il tempo di acquisire il bagaglio linguistico indispensabile per poi proseguire con successo gli studi
- no, perché i problemi di inserimento e di socializzazione aumenterebbero
- altro (specificare): _____

8) Cosa pensa del fatto che, soprattutto nella scuola elementare, gli insegnanti assegnino spesso per compito l'esecuzione di un disegno a tema libero? (indicare una sola risposta)

- gli alunni cinesi non sono abituati a consegne che richiedono capacità creativa e autonomia
- penso sia una buona cosa, disegnare è un'attività creativa che sviluppa il talento artistico
- questo tipo di consegne non sono utili, è molto meglio scrivere, leggere o studiare
- altro (specificare): _____

9)Cosa pensa del fatto che gli insegnanti assegnino spesso per compito lo svolgimento di un tema o di un racconto ? (indicare una sola risposta)

- gli alunni cinesi non sono abituati a consegne che richiedono capacità creativa e autonomia
- una consegna di questo tipo è del tutto normale, anche gli insegnanti cinesi la richiedono
- altro (specificare): _____

10)Come saprà, in Italia fino alla scuola media i bambini non possono uscire da scuola da soli. Cosa pensa di questa regola? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- i bambini italiani sono meno responsabili dei bambini cinesi. In Cina tutti i bambini tornano a casa da soli
- è una regola giusta ma io non ho tempo di andare a prendere i bambini per problemi di lavoro
- è una regola giusta, ma dovrebbero esistere strutture pomeridiane dove i ragazzi possono essere accolti mentre i genitori lavorano
- i bambini a quest'età sono in grado di tornare da soli e questa regola crea problemi di tempo ai genitori
- trovo che sia giusto, in Italia le strade sono più pericolose che in Cina
- altro (specificare): _____

11) Per lei è importante che suo figlio frequenti la scuola italiana? Perché?

(è possibile indicare una sola risposta)

- sì, è molto importante che mio figlio abbia un'educazione anche se in un paese diverso dalla Cina
- è importante solo che impari bene l'italiano per potere aiutare la famiglia a sbrigare le pratiche burocratiche
- è importante per trovare un buon lavoro
- non è molto importante poiché presto inizierà a lavorare
- altro (specificare): _____

12) Immagini che la scuola di suo figlio proponga un corso di italiano gratuito rivolto ai genitori degli alunni cinesi. Pensa di partecipare?

(è possibile indicare più risposte)

- no, non ne vedo l'utilità
- sì, potrebbe essere utile per aiutare i miei figli nello studio dell'italiano
- sì, perché potrebbe rivelarsi una bella esperienza e imparare l'italiano mi darebbe l'occasione per avere rapporti con gli italiani e gli altri genitori
- no, sarebbe uno sforzo inutile poiché l'italiano è una lingua troppo difficile
- sarebbe una cosa interessante ma non avrei tempo di partecipare
- altro (specificare): _____

13) Saprebbe indicare un comportamento tipicamente italiano che lei non riesce a comprendere? Se sì, quale?

14) Le è mai capitato di sentire suo figlio lamentarsi del fatto che gli insegnanti italiani accarezzano spesso la testa dei bambini? Qual è, secondo lei, il significato di queste carezze?

(è possibile indicare una sola risposta)

- è un gesto affettuoso che gli adulti fanno ai bambini
- è un gesto un po' invadente, gli italiani sono troppo espansivi
- non lo capisco proprio
- a mio figlio non è mai capitato
- altro (specificare): _____

15) Quale idea si è fatto dei bambini italiani? (è possibile indicare una sola risposta)

- i genitori non danno loro una buona educazione, i bambini italiani sono molto maleducati
- non condivido l'educazione che i genitori italiani danno ai loro figli ma ogni paese ha credenze ed abitudini diverse
- sono viziati
- ogni bambino ha il suo carattere, i bambini italiani non sono tutti uguali, proprio come i bambini cinesi
- altro:(specificare): _____

16)Suo figlio frequenta le ore di religione cattolica? (indicare una sola risposta)

- sì, perché siamo cattolici
- sì, perché anche se non siamo cattolici per noi è comunque importante ricevere degli insegnamenti morali
- sì, perché avrebbero difficoltà linguistiche nel seguire lezioni alternative
- no, perché non siamo cattolici
- no, perché preferiamo che impieghi queste ore in altre attività
- altro (specificare): _____

17) Pensa che alcune incomprensioni potrebbero essere superate se la scuola organizzasse degli incontri con dei mediatori cinesi rivolti a genitori e insegnanti per far conoscere meglio le due culture (cinese e italiana)?
(indicare una sola risposta)

- sì, parteciperei volentieri
- forse, ma non so se parteciperei
- no, non servirebbe a molto
- altro (specificare): _____

18)Suo figlio va spesso a casa dei compagni di scuola italiani a fare i compiti o a passare qualche ora durante il pomeriggio? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- sì, sono d'accordo che passi un po' di tempo con amici italiani
- no, non abbiamo tempo di accompagnarlo
- raramente, penso che sia meglio che lui faccia i compiti a casa da solo
- no perché non conoscono la strada per potere andare da soli
- no, perché poi dovremmo ricambiare il piacere e la nostra casa è troppo piccola per ospitare qualcuno
- altro (specificare) _____

19) Se i genitori di un amico italiano di suo figlio invitasse la sua famiglia a pranzo, lei accetterebbe? (indicare una sola risposta)

- non saprei, i cinesi e gli italiani hanno abitudini troppo diverse e ci potremmo sentire a disagio
- no, l' alimentazione italiana è troppo diversa dalla nostra, loro mangiano cibi troppo cotti che non sono salutari
- no, perché poi dovremmo ricambiare il piacere e la nostra casa è troppo piccola per ospitare qualcuno
- sì, potrebbe essere una bella occasione per conoscere meglio le tradizioni italiane
- altro (specificare) _____

20) Si possono, secondo lei, individuare punti di contatto tra italiani e cinesi? Se sì, quali?

21) Pensa sia difficile fare amicizia con gli italiani? (è possibile indicare fino a 3 risposte)

- sì, perché abbiamo lingue diverse
- sì, anche se conoscessi il cinese le nostre tradizioni sono troppo diverse perché possa nascere un'amicizia
- sì, perché gli impegni di lavoro non ci permettono di avere molti contatti con gli italiani
- sì, perché gli italiani non sono persone di cui ci si possa fidare
- no, non è difficile. Gli italiani sono molto espansivi come i cinesi
- altro (specificare) _____

22) Vivendo in Italia e conoscendo persone italiane, si sentirebbe di esprimere un giudizio sulle caratteristiche di cinesi e italiani? (mettere una X accanto alla risposta che ritiene più adeguata)

	cinesi		italiani	
	sì	no	Sì	no
Aggressivi				
Chiusi				
Cortesi				
Disonesti				
Educati				
Furbi				
Volenterosi				
Incivili				
Impiccioni				
Ipocriti				
Maleducati				
Modesti				
Pudichi				
Riservati				
Ritardatari				
Scortesi				
Senza pudore				
Superficiali				
Superstiziosi				

Quali altri aggettivi attribuirebbe agli italiani? _____

DATI PERSONALI

Età: _____

Sesso: M F

Titolo di studio nessun titolo
 licenza elementare
 licenza media
 diploma di scuola superiore
 laurea

Suo figlio frequenta la: scuola elementare scuola media

Lei è arrivato in Italia il _____ Suo figlio arrivato in Italia il _____

Grazie per la collaborazione!

Se siete interessati a conoscere i risultati dell'indagine lasciate un recapito a cui si possa contattarvi.

ABSTRACT

STUDENTI CINESI IN ITALIA

Insegnanti italiani e famiglie cinesi: incomprensioni e malintesi interculturali

Chiara Fabbri

La situazione scolastica degli studenti cinesi che frequentano la scuola italiana presenta differenze molto rilevanti rispetto a quella degli studenti cinesi emigrati in altri paesi, soprattutto per quel che riguarda i loro successi scolastici.

In questa tesina ho voluto individuare le ragioni di questa diversità, cercando di evidenziare i grossi passi che la scuola italiana deve ancora fare rispetto all'accoglienza degli studenti stranieri, al fine di permettere loro di poter studiare alla stessa condizione degli studenti autoctoni.

I comportamenti dei ragazzi cinesi e delle loro famiglie sono spesso fraintesi e incompresi dagli insegnanti italiani e questi malintesi non di rado portano al manifestarsi di pregiudizi e stereotipi nei loro confronti che sono spesso anche motivo degli insuccessi scolastici dei ragazzi .

Nella prima parte ho così cercato di individuare quali sono e come nascono le incomprensioni nella comunicazione interculturale, volgendo lo sguardo in particolar modo ai malintesi più diffusi tra italiani e cinesi e all'ambito scolastico.

Nella seconda parte della ricerca, ho invece cercato di dar voce agli interessati, attraverso questionari rivolti sia agli insegnanti italiani che alle famiglie degli alunni cinesi residenti nella città di Cesena, per verificare se i maggiori disagi e le maggiori incomprensioni che entrambe le parti incontrano a scuola, rispecchiano o meno questa realtà.